

## Consultes



### Consulta o consultori?

El TERMCAT ha aprovat fa poc la forma *consulta* com a sinònim de la forma normativa *consultori*, és a dir, referint-se al lloc on un professional de la salut atén els i les pacients.

### Escopeter

L'home o soldat armat d'escopeta és l'*escopeter*, i no l'*\*escopetaire*. Per exemple, diem que *hi havia una colla d'escopeters a punt d'anar a caçar*.

### Derogació

Acció de derogar; l'efecte. *\*Derogament* no és correcte.

### \*Bachata

Ball que s'ha programat en un centre cívic de Mollet. La denominació catalana adequada per designar aquest tipus de ball manté la forma manllevada del castellà *bachata*.

Passa el mateix amb altres denominacions de balls, procedents, sovint, del món anglosaxó: *ska, funk, hip-hop, reggae...*, que les mantenim en la llengua original, en aquest cas, anglès, escrites en cursiva.



## Parlem... de l'aigua

### \*Aigua de boca

La forma adequada és *aigua potable*, denominació documentada que designa l'aigua apta per al consum humà i per a l'elaboració d'aliments. La denominació *aigua de beure* és una forma sinònima i es pot utilitzar si es prefereix fer èmfasi en la característica de l'aptitud per al consum humà.

Els equivalents en anglès i francès confirmen també l'ús dels mateixos sinònims que en català per designar aquest concepte: *drinking water* o *potable water* en anglès i *eau potable* o *eau de boisson* en francès.

I recordeu: encara que hàgim passat la fase més crítica, cal continuar estalviant aigua!



L'aigua és  
un bé escàs  
Estalviar-la és cosa de tots





## Camí de taula

Tapet allargat de forma rectangular que es posa sobre una taula o un altre tipus de moble i que en cobreix tota la llargada.

## Com-s'ha-fet

Reportatge audiovisual sobre el procés d'elaboració d'una obra cinematogràfica, d'una sèrie televisiva, d'un anunci, d'un disc, etc., o sobre la preparació d'un espectacle. En anglès es diu *making of*.

## Gentilicis

### Tres pobles diferents amb el mateix gentilici

El gentilici *martorellenc*, *-enca*, *-encs*, *-enques* és l'únic aplicable als habitants de les tres poblacions següents: Martorell, Martorelles i Santa Maria de Martorelles.



## \*Blanqueo de dientes

En català diem *emblanquiment de dents*.

## L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què vol dir *tudar*. La solució era la 3: fer malbé, malmetre.

L'encertant va ser en Joan Tintoré, excap de Compres.

Què vol dir *insacular*?

1. Fer-se un vestit en forma de sac, en senyal de penitència.
2. En tennis, posar en joc la pilota.
3. Posar en un sac o urna, cèdules amb noms de persones per treure-les després a la sort.
4. Enviar a fer gàrgares algú.

El premi per a la persona que l'encerti és un llibre.

## Webs

[http://www.gencat.net/diue/llengua/eines\\_per\\_a\\_lempresa/lexics/artsgraf.htm](http://www.gencat.net/diue/llengua/eines_per_a_lempresa/lexics/artsgraf.htm)

Vocabulari d'arts gràfiques català-castellà de 552 termes, del Departament d'Innovació, Universitats i Empresa de la Generalitat de Catalunya.

[http://www.termcat.cat/dicci/esports\\_olimpics/](http://www.termcat.cat/dicci/esports_olimpics/)

Amb motiu dels Jocs Olímpics de Pequín, el TERMCAT va elaborar un diccionari que conté al voltant de 7.500 termes, amb l'expressió equivalent en anglès, francès i espanyol. S'hi troben tots els esports reconeguts oficialment com a olímpics, des d'atletisme a waterpolo, que es poden consultar alfabèticament o per temàtica.

<http://www.termcat.cat/productes/dicci/Notarial.html> Els notaris i les notàries s'encarreguen de redactar i d'autoritzar els documents oficials de la nostra activitat priada. Aquest diccionari en línia del TERMCAT aplega i defineix 344 termes, els d'ús més habitual a les notaries, i en presenta els equivalents en castellà. També s'hi inclouen termes que provenen d'altres branques del dret molt vinculades amb la seva feina diària, com ara el dret civil, el dret hipotecari o el dret mercantil.



Ajuntament de  
Mollet del Vallès



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA